

Il teatro <i>nō</i> e il <i>manga</i>	9
<i>Matteo Casari</i>	
1. Lo stereotipo: individuazione, utilizzo e superamento	9
2. Sperimentazione e innovazione	13
3. Il <i>nō</i> nel <i>manga</i> : <i>Hana wa sakura yori mo hana no gotoku e Ikkyū</i>	16
4. Il <i>manga</i> per il <i>nō</i> : <i>Manga nō hyakuban</i>	20
5. <i>Kurenai Tennyō</i> : oltre ogni discriminazione	23
Riferimenti bibliografici	28
Fare <i>manga</i> . Tecniche di disegno e di scrittura nel fumetto giapponese	31
<i>Rosa La Rana</i>	
1. Le tecniche di disegno	31
1.1. Strumenti per la chinata	31
1.2. Retini e tessitura	34
1.2.1. Come usare i retini	35
1.3. Chine e acquerelli	36
1.4. Equilibrio della pagina e ritmo grafico	37
1.5. Narrazione grafica	40

1.6. Inquadratura e punto di vista	41
1.7. Movimento	43
2. Le tecniche di scrittura	44
2.1. Tipo di narrazione	46
2.2. I dialoghi	47
Conclusioni	48
Riferimenti bibliografici	49
Riferimenti sitografici	51

L'apocalisse dei potenti. Potere, violenza e scelta nelle opere di Gō Nagai 53  
*Cristiano Brignola*

Riferimenti bibliografici	64
---------------------------	----

*Haru no yuki*. Riyoko Ikeda interpreta Yukio Mishima 67  
*Alessandra Mastroleo*

1. Neve di primavera	67
2. <i>Haru no yuki</i> : da romanzo a fumetto	69
2.1. Una traduzione intersemiotica	71
3. Note alla traduzione	77
3.1. Approccio	77
3.2. Problemi di traduzione	77
3.2.1. Linguaggio onorifico	78
3.2.2. Dialetti	79
3.2.3. Particelle agglutinanti finali	81
3.2.4. Varianti della forma negativa del verbo nel linguaggio parlato	82
3.2.5. Sintesi e adattamento al fumetto	82
3.3. Onomatopée	83
Riferimenti bibliografici	86
Riferimenti sitografici	87

Riyoko Ikeda – Erika Miyamoto, *Neve di primavera* 89  
 (Trad. di Alessandra Mastroleo)

*Recensioni*

Marco Teti, *Generazione Goldrake. L'animazione giapponese e le culture giovanili degli anni Ottanta* 187  
*Marco Pellitteri*

Davide Tarò, *Oshii Mamoru. Le affinità sotto il guscio* 195  
*Mario A. Rumor*

Francesco Calderone, *Anime e manga. Alla scoperta* 199  
*del fumetto e dell'animazione giapponesi*  
*Loris Cantarelli*

*Web*

*Shoujo Manga Outline* 203  
*Chiara Androne*